URSCHRIFT - ORIGINALE **Nr. 265**

GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN

COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND

OGGETTO

PNRR M2C1, Investition 1.1 - Linie A - Erweiterung des Wertstoffhofes Terlan - Anpassung des Honorars - für die Ausarbeitung des endgultigen Projektes an: hbpm ingenieure GmbH
CUP:F42F23000090006
CIG: 7727376068

PNRR M2C1, Investition 1.1 - Linea d'intervento A - Ampliamento del centro di raccolta differenziata di Terlano - aggiornamento dell' onorario per l'elaborazione del progetto definitivo a: hbpm ingenieure s.r.l.
CUP: F42F23000090006
CIG:7727376068

PROT. NR. | SITZUNG VOM – SEDUTA DEL | UHR - ORE

04.07.2023 | **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

		A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco		
HUBER Martin	Vizebürgermeister - Vicesindaco		
BORTOLOTTI Angelo	Gemeindereferent - Assessore		
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore		
VON DELLEMANN Magdalena	Gemeindereferentin - Assessore	X	

Seinen Beistand leistet Gemeindesekretär — Assiste Segretario Comunale

ELSLER Dr. Karl

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualitá di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA GIUNTA COMUNALE
Vorausgeschickt, dass	Premesso che
im Rahmen des Nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) finanzielle Mittel für die Realisierung von neuen Anlagen und für die Modernisierung von bestehenden Anlagen für die Müllentsorgung zur Verfügung gestellt werden;	-nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) sono stati messi a disposizione finaziamenti destinati alla realizzazione di nuovi impianti di gestione dei rifiuti e ammodernamento degli impianti esistenti;
die vorgesehenen Finanzmittel von der Europäischen Union, NextGenerationEU finanziert werden;	-i mezzi finanziari messi a disposizione sono finanziati dall'Unione europea, Next- Generation EU;
die Gemeinde Terlan an der Bekanntmachung für die Gewährung von Finanzmittel für die Erweiterung des Wertstoffhofes in Terlan teilgenommen hat;	-il Comune di Terlano ha partecipato all' avviso e ha richiesto il finanziamento per l'ampliamento del centro di raccolta differenziata a Terlano;
Mit Pec-mail vom 03.04.2023 von Seiten der Task Force Next Generation, wurde der Gemeinde Terlan mitgeteilt, dass das Ministerium für Umwelt und Energiesicherheit am 30 März die endgültige Rangordnung bezüglich des PNRR-Aufrufes zur Kreislaufwirtschaft (M2C1 Investition 1.1 Linie A) veröffentlicht hat. Die formelle Beitragsgewährung für die finanzierbaren Projekte erfolgt mit einem weiteren Dekret. Aus der Rangordnung beiliegenden Tabelle geht hervor, dass sich das Projekt der Gemeinde Terlan unter den zur Finanzierung zugelassenen befindet;	Con pec-mail del 3.4.2023 da parte della Task Force Next Generation, è stato comunicato al Comune di Terlano, che il Ministero dell'Ambiente e della Sicurezza Energetica in data 30 marzo ha pubblicato la graduatoria definitiva relativa all'avviso PNRR per l'economia circolare (M2C1 investimento 1.1 linea A). La formale concessione dei contributi per i progetti finanziabili avverrà con successivo decreto. Dalla tabella allegato alla graduatoria si evince, che il progetto del Comune di Terlano risulta tra quelli ammessi al finanziamento.
im Programm der öffentlichen Arbeiten für das Jahr 2023 sowie im Mehrjahreshaushalt 2023-2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 13.12.2022 und aktualisiert mit Ratbeschlüssen Nr. 24 und 25 vom 18.04.2023, die Erweiterung und Neugestaltung des Wertstoffhofes von Terlan vorgesehen ist;	nel programma dei lavori pubblici per l'anno 2023 nonchè nel bilancio pluriennale 2023-2025, approvati con delibera del Consiglio comunale n. 59 del 13.12.2022 ed aggiornato con delibere consiliari n. 24 e 25 dd. 18.04.2023, é previsto l'ampliamento e la riqualificazione del centro di raccolta differenziata di Terlano;
festgestellt, dass nach Durchführung eines Wettbewerbs der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 30 vom 22.01.2019 die Bietergemeinschaft hbpm – Alpin Geologie mit der Ausarbeitung den technischen Leistungen zur Planung, Sicherheitskoordinierung, Bauleitung und Abrechnung zum Honorar von € 56.532,45 + Pensionsbeitrag + Mwst. zu beauftragt worden ist;	accertato che dopo l'esecuzione di un concorso da parte Giunta comunale con delibera n. 30 del 22.01.2019 il raggruppamento di imprese hbpm – Alpin Geologie è stato incaricato dell'elaborazione dei servizi tecnici di progettazione, coordinamento della sicurezza, direzione lavori e contabilità € 56.532,45 + cassa pensioni + IVA;
daran erinnert, dass der beauftragte Planer Ing. Josef Höllrigl nach Durchführung der notwendigen Vermessungen und geologischen Untersuchungen verschiedene Entwürfe zur Gestaltung des neuen Wertstoffhofes vorgelegt hat und diese Verwaltung sich nach Prüfung der technischen Unterlagen für die Lösung 12 D ausgesprochen hat	Si ricorda che, il progettista incaricato, Ing. Josef Höllrigl, dopo aver effettuato i rilievi e le indagini geologiche necessarie, ha presentato diverse bozze per la realizzazione del nuovo centro di raccolta differenziata e che questa amministrazione, dopo l`esame dei documenti tecnici, si è espressa a favore della soluzione 12 D;
festgestellt, dass der beauftragte Projektant am das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit vorgelegt hat in welchem gemäß welchem sich die voraussichtlichen Kosten auf € 2.099.087,24 belaufen;	accertato che, il progettista incaricato ha presentato il progetto sulla fattibilità tecnica ed economica sul quale i costi stimati ammontano a € 2.099.087,24;
festgestellt, dass	accertato che
mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 41 vom 08.02.2022 beschlossen worden ist, das von Herrn Ing. Josef Höllrigl und Ing. Reinhold Palla Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit zur Erweiterung und Umgestaltung des	con delibera della Giunta comunale n. 41 del 08.02.2022 si è deciso di validare ed approvare il progetto di fattibilità tecnica ed economica elaborato dagli Ing. Josef Höllrigl e Ing. Reinhold Palla per l'ampliamento e la riprogettazione

bestehenden Wertstoffhofes von Terlan, Gesamtsumme von € 2.099.087,24 (1.584.180,44 € für Arbeiten und € 514.906,80 zur Verfügung der Verwaltung) zu validieren und zu genehmigen;

dell'attuale centro di raccolta differenziata di Terlano, importo complessivo di € 2.099.0,24 (€ 1.584.180,44 per lavori ed € 514.906,80 a disposizione dell'amministrazione);

zur Kenntnis genommen, dass die hbpm ingenieure GmbH am 31.05.2023 eine Anpassung des Honorars für das Ausarbeiten des endgültige Projektes bezüglich die Erweiterung des Wertstoffhofes Terlan beantragt hat;

preso atto che la hbpm ingenieure s.r.l in data 31.05.2023 ha presentato un'aggiornamento dell'onorario per l'elaborazione del progetto definitivo relativo all'ampliamento del centro di raccolta differenziata di Terlano;

festgestellt, dass sich gemäß Gesamtkostenübersicht vom 31.05.2023 folgende neuen Kosten ergeben:

accertato che in base al preventivo di massima del 31.05.2023 risultano i seguenti nuovi costi:

Gesamtsumme von € 2.833.208,52 (1.971.229,59 € für Arbeiten und € 861.978,93 zur Verfügung der Verwaltung)

importo complessivo di € 2.833.208,52 (€ 1.971.229,59 per lavori ed € 861.978,93 a disposizione dell'amministrazione);

nach Einsichtnahme in die von der hbpm ingenieure GmbH vom 31.05.2023 (Prot.n. 0011265 vom 01.06.2023) übermittelte neue Honorarberechnung welche eine Honoraranpassung für das endgültige Projekt in Höhe von 37.443,66 Euro + 4% Pensionsbeitrag + 22% Mwst. vorsieht;

visto il calcolo d'onorario del 31.05.2023 presentato dalla hbpm ingenieure s.r.l. (Prot.n. 0011265 del 01.06.2023) il quale prevede un adeguamento dell' onorario per il progetto definitivo di Euro 37.443,66 + 4% cassa pensione + 22% IVA;

die Honorarberechnung wurde vom Gemeindesekretariat überprüft und etwas nach unten geändert;

l'onorario é stato verificato dalla segreteria comunale e modificato con un leggero ribasso;

für zweckmäßig erachtet das Honorar für die hbpm ingenieure GmbH anzupassen;

ritenuto opportuno adeguare l'onorario alla hbpm ingenieure s.r.l.;

Der Auffassung, das aufgrund des erhebelichen Anstieges der Projektsumme, die Leistungen für die Bauleitung vor Vergabe der Arbeiten neu ausgeschrieben werden müssen;

Dell'avviso che a causa del notevole aumento della somma di progetto le prestazioni per la direzione lavori dovranno essere nuovamente banditi;

nach Einsichtnahme in

visti

das GVD Nr. 50/2016, in das DPR Nr. 207/2010 und in das L.G. Nr. 16/2015;

il D.Lgs. n. 50/2016, il DPR n. 207/2010 e la L.P. n. 16/2015;

den Haushaltsvoranschlag 2023-2025;

il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2023-2025;

das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und in das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018 in den Art. 16 der Gemeindesatzung;

il Codice degli Enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2/2018 e l'art. 16 dello statuto comunale;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimitá di voti favorevoli legalmente espressi:

1. das Honorar für das Entgultige Projekt von hbpm ingenieure GmbH, MwSt. Nr. 01537190215 mit Sitz in Brixen (39042) A. Ammon Straße, 29 betreffend den Erweiterung des Wertstoffhofes Terlan auf insgesamt € 32.800,00 zuzüglich 4% Fürsorgebeitrag und 22% Mehrwertsteuer anzupassen;
2. die Beauftragung mit dem Abschluss des entsprechenden Vertrages in Form von Handelskorrespondenz mit Handelsfirmen im Sinne des Art. 3, Abs. 2, Buchstabe d) der geltenden Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge, zu erteilen und bei der Änderung

1. di adeguare l'onorario per il progetto definitivo presentato dalla hbpm ingenieure s.r.l., partita IVA 01537190215, con sede a Bressanone (39042) via A. Ammon, 29, riguardante il centro di raccolta differenziata di Terlano a complessivamente € 32.800,00 + 4% cassa pensioni e 22% IVA;
2. di dare l'incarico della stipula del relativo contratto in forma di corrispondenza commerciale con ditte commerciali ai sensi dell'art. 3, comma 2, lettera d) del vigente Regolamento comunale per la disciplina dei contratti e di stabilire in tale sede che a causa

festzulegen, dass aufgrund der Erhöhung der Projektsumme in Abänderung zum ursprünglichen Auftrag die Bauleitung für dieses Vorhaben neu ausgeschrieben wird;

dell'aumento dell'importo di progetto a modifica dell'incarico originario la direzione lavori deve essere bandita ex novo;

3. festzuhalten, dass dieser Auftrag mit Mitteln aus dem nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) - finanziert von der Europäischen Union NextGenerationEU – finanziert wird;

3. di dare atto che questo incarico é finanziato con mezzi dell'Unione europea dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) Next Generation EU;

4. Die Ausgabe von € 41.616,64 dem Kap. 09032.02.0109999 „Wertstoffhof – unbewegliche Güter" Verpfl. Nr. 653/23 des Haushaltsvoranschlages 2023-2025 anzulasten, welches genügend Verfügbarkeit aufweist;

4. di imputare la spesa di € 41.616,64 al cap. 09032.02.0109999 „centro di raccolta differenziata – beni immobili", impegno n. 653/23 del bilancio di previsione 2023-2025, che presenta sufficiente disponibilità;

5. folgendes hervorzuheben:
auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

5. di dare atto come segue:
in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

6. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

6. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonome di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, D.Lgs. 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto..

Hashwert fachliches Gutachten	j4cZT14N7+ORhhaLHcSL+R1jmkn6m0cEieZ9SmPQ4r0=	valore hash parere tecnico
Hashwert buchhalterisches Gutachten	1DJWRUE+tX6S/sW7NekDVVoWhBvn+x5whjA6LGXc22o=	valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
ELSLER Dr. Karl

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 07.07.2023
Vollstreckbar am 18.07.2023

Pubblicato il 07.07.2023
Esecutivo il 18.07.2023